SPAWN®

HINE | HABERLIN

LOS QUE ESCUCHAN VOCES
PARTE UNO: PROFUNDO
EN LA PIEL

ISSUE 166 $2.95 US $3.41 CAN
L9D SPAWN.COM

TODD McFARLANE AND IMAGE COMICS PRESENT

HISTORIA
DAVID HINE

LAPICES Y TINTAS
BRIAN HABERLIN

LETRAS
TOM ORZECHOWSKI

COLOR
ANDY TROY

PRODUCCIÓN
JAY FOTOS
FRANCIS TAKENAGA
DIANA SANSON

MAQUETAS
HELLFIRE

TRADUCCIÓN
MUSTKILL

PREVIAMENTE EN LAS PÁGINAS DE SPAWN:

AL SIMMONS FUÉ UN ASESINO ENTRENADO, UN MIEMBRO ÉLITE DE UNA AGENCIA GUBERNAMENTAL ENCUBIERTA. ÉL CREYÓ EN DIOS O EN EL DIABLO HASTA EL DÍA EN QUE FUÉ TRAICIONADO POR SU PROPIO OFICIAL DE COMANDO JASON WYNN. MIENTRAS YACÍA MUERTO EN UN LUGAR AJENO, SUS ÚLTIMOS PENSAMIENTOS FUERON SOBRE SU AMADA ESPOSA, WANDA Y LO QUE HARÍA PARA PODER VERLA UNA ÚLTIMA VEZ. EN ESE MOMENTO EL DEMONIO, MALEBOLGIA, LE HIZO UNA OFERTA Y AL SIMMONS RENACIÓ COMO UN HELLSPAWN, UNA CRIATURA FORMADA DE NECROPLASMA, UNIDA SIMBIÓTICAMENTE A UN DISFRAZ VIVIENTE. SU PROPOSITO ERA EL DE ENCABEZAR EL EJÉRCITO DE DEMONIOS CONTRA LAS FUERZAS DEL CIELO EN LA BATALLA FÍNAL.

PERO SPAWN SE REBELÓ CONTRA SUS MAESTROS, RECHAZANDO EL RECONOCER LA AUTORIDAD DE DIOS O DE SATANÁS. CUANDO EL ARMAGEDDON COMENZÓ, SPAWN ENCONTRÓ A UN SER MISTERIOSO CONOCIDO COMO MAN OF MIRACLES, QUIEN LO LLEVÓ A LA BUSQUEDA DEL ÁRBOL DE LA VIDA PARA ASÍ, ADQUIRIR LOS PODERES DE UN DIOS.

MIENTRAS LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS SEMBRABAN TERROR EN LA RAZA HUMANA, MATANDO A BILLONES Y RESUCITÁNDOLOS COMO GUERREROS PARA LUCHAR EN LAS ARMADAS DEL CIELO E INFIERNO, SPAWN SE DIÓ CUANTA DE QUE SÓLO HABIA UNA FORMA DE TERMINAR CON LA BATALLA. DE FORMA FORZADA, USÓ SUS NUEVOS PODERES PARA DESTRUIR TODA LA VIDA HUMANA. DIOS Y SATANÁS FUERON AISLADOS EN UN PLANETA DEVASTADO, DONDE CONTINÚAN SU CONFLICTO ETERNO, CREYENDO QUE SPAWN PERECIÓ.

CON LA AYUDA DE MAN OF MIRACLES, AHORA REVELÁNDOSE COMO LA MADRE DE LA CREACIÓN, SPAWN CREÓ UNA NUEVA TIERRA Y RESUCITÓ A LA RAZA HUMANA. CON DIOS Y SATANÁS FUERA DEL MAPA, SPAWN DECIDIÓ ABANDONAR SUS PODERES DIVINOS Y REGRESAR A WANDA EN SU FORMA HUMANA. PERO MAN OF MIRACLES TENÍA UNA ÚLTIMA REVELACIÓN QUE HACERLE. UN RECUERO QUE ÉL HABÍA ENTERRADO EN SU SUBCONSCIENTE POR MUCHO TIEMPO: ANTES DE PARTIR A SU ÚLTIMA MISIÓN, GOLPEÓ A WANDA, CAUSÁNDOLE LA PERDIDA DE SU HIJO AÚN NO NACIDO. MIENTAS LOS RECUERDOS DE SU CRIMEN REGRESABAN A SU MENTE, AL SE RECONVIRTIÓ EN LA MONSTRUOSA Y PODRIDA FORMA DE SPAWN Y SÚPO QUE PARA ÉL, NO HABÍA VUELTA ATRÁS. ÉL SALVÓ AL MUNDO, PERO NO PUDO SALVARSE A SÍ MISMO.

DESESPERADAMENTE, SPAWN REGRESÓ A LOS PRECARIOS CALLEJONES DE NUEVA YORK, ACEPTÁNDO QUE SIEMPRE SERÁN SU HOGAR, SU PURGATORIO.

EN ESE MOMENTO, EN EL NUEVO E ILUMINADO MUNDO DE SPAWN, LAS GRIETAS COMIENZAN A APARECER...

EDITOR IN CHIEF
BRIAN HABERLIN

PRESIDENT
MCFARLANE TOYS
LARRY MARDER

PRESIDENT OF
ENTERTAINMENT
TERRY FITZGERALD

EXECUTIVE DIRECTOR
OF SPAWN.COM
TYLER JEFFERS

MANAGER OF
INT'L. PUBLISHING
FOR TMP
SUZY THOMAS

PUBLISHER FOR
IMAGE COMICS
ERIK LARSEN

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

DEDICATED TO
JAMES HABERLIN

TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

16611
DIRECT EDITION

SPAWN #166, March 2007 First Printing. Published by IMAGE COMICS, 1942 University Ave. Berkeley, CA 94704. $2.95 USA $3.41CAN. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2007 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2007 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. PRINTED IN CANADA.

CELIA EDDOWES HA ESTADO MORDIENDO SUS DEDOS DESDE QUE TENÍA DIEZ AÑOS.
ES UN MAL HÁBITO.
ES ANTIHIGIÉNICO Y SE VÉ MAL.
ELLA ROE SUS DEDOS COMO UN CONEJO... SE ARRANCA LAS TIRAS DE PIEL CON SUS PROPIOS DIENTES...
Y SE LAS COME.
SU DOCTOR DICE QUE ES ESTRÉS NERVIOSO. ALGUNAS PERSONAS SE COMEN LAS UÑAS. ALGUNAS SE ARRANCAN LOS CABELLOS, HASTA TENER ZONAS CALVAS.
CELIA NO SE ARRANCA EL CABELLO, NI SE COME LAS UÑAS.
ELLA SE CUIDA MUY BIEN LAS UÑAS.
PERO DESDE "LA LUZ BLANCA", NO PUEDE DEJAR DE MORDERSE LOS DEDOS.
HA ESTADO EN ESO POR HORAS, MORDIENDO Y ROYENDO.
LA VOZ QUE MURMURA EN SU CABEZA SIGUE PROVOCÁNDOLA, RETÁNDOLA...
...¿QUÉ TAN LEJOS IRÁ?

CLARO, DUELE. PERO EL DOLOR ESTÁ MUY LEJOS.
HASTA EL FINAL DE SUS BRAZOS.
PARECE QUE SU MANO PERTENECE A ALGUIEN MÁS...
...COMO SI ELLA NO FUESE RESPONSABLE POR LO QUE HACE SU MANO.

TAP
TAP
13
ROACH KILL
¿JOEY?
HEY... PUES ¿PUEDO ENTRAR O NO?
LO... LO SIENTO. SUPONGO QUE OLVIDÉ QUE VENDRÍAS.
ESTOY ALGO OCUPADA.

¿Y ESOS GUANTES?
¿LOS GUANTES? OH...UH...ERAN DE MI MADRE.
¿TE GUSTAN?
CLARO, SUPONGO.
SON GUANTES DE ÓPERA.
LAS DAMAS LOS USAN PARA LA ÓPERA.
CELIA ¿ESTÁS BIEN?
¡NO! ¡DEJA!
ES SÓLO... TENGO UNA ALERGIA.
ENTONCES NO DEBES CUBRIRTE. DEBERÍAS VENTILAR TU ALERGIA.
NO SE VEN BIEN.
NO QUIERO QUE LOS VEAS.

BIEN. ENTONCES... ¿HAS IDO AL DOCTOR?
14
POR QUE TE VES UN POCO PÁLIDA.
SÓLO FUÉ ALGO QUE COMÍ. ESTOY BIEN, EN SERIO.
13
SÓLO QUIERO SER YO MISMA AHORA.
ME PREOCUPAS...
LO SABES ¿CIERTO?
ME PREOCUPO PORQUE... POR QUE YO-
VÉTE A CAGA JOEY.
TE LLAMARÉ MAÑANA.

¡AL!
VÁMOS, ÁBRE.
SÉ QUE ESTÁS AHÍ.
CHIKATILO
SEGUÍ A LOS INSECTOS.
KEEP OUT
CHIKATILO SUPORTS
OKAY. SUPONGO QUE ESTÁ ABIERTO.
KRUNCH
KRNNCH

¿ALP? VOY A ENTRAR.
¡OH CRISTO!
¿QUÉ ES ESTO?
KLINK
KA-CHINK
KA-CHING
CHING
MIERDA.

¿QUÉ HACES AQUÍ?

¿QUE QUIERES DE MI, MAX?
...VINE A VER COMO ESTABAS. ES LO QUE HACEN LOS AMIGOS.
YO NO TENGO AMIGOS.
LO HUBIERA JURADO...DE HECHO, PARTICULARMENTE RECUERDO, DIJISTE QUE ÉRAMOS TUS AMIGOS. SAM Y YO.
DESPUÉS DIJISTE QUE SI NO REGRESABAS...
...VERDADERAMENTE INSINUASTE QUE EL MUNDO SE ACABARÍA.
SI LO HIZO.

OKAY. RECUERDO QUE HABÍAN RÍOS DE SANGRE, PLAGAS DE RANAS. TUVIMOS TERREMOTOS. TUVIMOS ZOMBIES. ERA EL MALDITO APOCALIPSIS.
DESPUÉS VINO ESA LUZ CEGADORA Y TODO SE CONVIRTIÓ EN ARCOIRIS Y PETUNIAS.
¿QUÉ OCURRIÓ EN MEDIO DE ESO? PUES ES AHÍ DONDE MI MEMORIA FALLA.
NO QUIERES SABERLO.
SÍ NO QUISIERA SABERLO, NO LO HUBIERA PREGUNTADO.
TODOS MURIERON.
¿TODOS?
¿YO MORÍ?
TODOS.

DIOS MÍO.
NO. YA NO HAY MÁS DIOS. NO MÁS DIABLO.
¿QUÉ HAS HECHO?
SI TODOS MORIMOS, ENTONCES ¿CÓMO...?
SE FUERON.
RECONSTRUÍ ESTE MUNDO, JUSTO COMO ANTES. SÓLO QUE SIN DIOS NI SATANÁS.
TE TRAJE DE VUELTA.
¿SE FUERON? ¿LOS MATASTE?
¿MATASTE A DIOS?
NO ESTÁN MUERTOS. SE HAN ESFUMADO. HAY FUERZAS EN EL UNIVERSO MÁS PODEROSAS...
UH-HUH MÁS PODEROSAS QUE DIOS.
CLARO.
TÚ PREGUNTASTE. NO TIENES QUE CREERLO. EL CIELO Y EL INFIERNO ESTÁN SELLADOS. NO MÁS DEMONIOS O ÁNGELES. NO EN LA TIERRA.
LOS HE ENCERRADO Y ME DESHICE DE LA LLAVE.
DIOS MÍO.
LO SÉ, NO MÁS DIOS. ES SÓLO QUE...
...DIOS MÍO...

¿QUÉ TE PARECE MAX? LO ARREGLÉ. TIENES TU MUNDO DE VUELTA.
AHORA DÉJAME SOLO.
CREO QUE HICISTE UN BUEN TRABAJO.
SUPONGO.
NO PUEDO EVITAR PREGUNTARME, AHORA QUE ERES EL JEFE AQUÍ...
¿CÓMO ES QUE ESTÁS SENTADO AQUÍ EN... Y ESTOY SIENDO CARITATIVO... LO QUE NO ES EL LUGAR MÁS DESEABLE CUANDO DEBERÍAS ESTAR-...?
¡AAAAGH!
BLAM!
¡¡POR QUE ME LO MEREZCO!!
NUH- NADIE MERECE ÉSTO.
¡NO SABES LO QUE HE HECHO!

BÁJAME AL. NO ME AS-ASUSTAS.
NO ME IMPORTA LO QUE HICISTE.
SALVASTE ÉSTE MUNDO. EN MI CUENTA. ESO CANCELA TODA DELIDA.
ENTONCES RESPONDE MI PREGUNTA. ¿¿QUE QUIERES DE MÍ??.
¿QUE QUIERO? OKAY. LA COSA ES QUE... DICES QUE NO HAY MÁS MALDAD EN EL MUNDO. NADA SOBRENATURAL. NO POSESIONES DEMONIACAS, ETCÉTERA.
SOLO QUE, UH... CUANDO RECONSTRUISTE EL MUNDO, ¿ESTÁS TOTALMENTE SEGURO DE QUE LO HICISTE BIEN?
POR QUE CREO QUE METISTE LA PATA.
NO ES QUE TE CULPE, NI SIQUIERA PUEDO ARMAR UN MUEBLE YO SÓLO. ASÍ QUE NO TE JUZGO...
VÉ AL GRANO, TWITCH. ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?

OKAY, ASÍ ESTÁ LA SITUACIÓN. HACE UN PAR DE DÍAS, TUVIMOS UN ASESINATO.
GOUGH
ALGO USUAL EN NUEVA YORK, EXCEPTO QUE ÉSTE ES EL PRIMERO DESDE... COMO SEA QUE SE LLAME... LA LUZ BLANCA... O LO QUE SEA.
ASÍ QUE FUÉ EL PRIMER ACTO DE VIOLENCIA POST-APOCALÍPTICO. ENTONCES ME DIJE: ES TODO, VAMOS DE VUELTA A LA RUTINA.
SÓLO QUE ÉSTE NO ERA DE RUTINA. ÉSTA FUÉ UNA DE LAS MATANZAS MÁS BRUTALES QUE HE VISTO. EL HOMICIDA GOLPEÓ LA CABEZA DE SU COMPAÑERO HASTA HACERLA PURÉ.
USÓ UNA ESTATUILLA DE ACERO SÓLIDO DE STAN LAUREL ¿PUEDES CREERLO?
NO TE PUEDO DECIR EN CUANTAS FORMAS ESO ES INCORRECTO.

EL MISMO HOMICIDA NOS LLAMÓ.
EL TIPO MATA A SU AMIGO, DESPUÉS SE SIENTA CON UNA BOLSA DE PAPAS Y MIRA LA TELE POR UN PAR DE HORAS. *DESPUÉS* LLAMA AL 911.
¿POR QUÉ LO HICISTE RUBEN? TENEMOS EL CADÁVER, LLEGAMOS OPORTUNAMENTE, TENEMOS TUS HUELLAS EN TODA EL ARMA.
TODO LO QUE NECESITAMOS ES EL MÓVIL Y TENDREMOS UN BUEN MOTIVO PARA LA PERSECUCIÓN.
ENTONCES, ¿QUE HIZO ESTE POBRE BASTARDO?
¿HIZO? ¿POR DONDE EMPIEZO?
COLILLAS DE CIGARRO EN EL BAÑO, SARRO ALREDEDOR DE LA DUCHA. SE TOMA MI LECHE DIRECTO DEL CARTÓN.
¿SABE LO IRRITANTE QUE ES ESO?
EN SU CASO, SUPONGO QUE *MUCHO*.
HEY, SOY UN TIPO TOLERANTE DETECTIVE. PERO HOY...
SÉ LO QUE VA A DECIR. YO SOBREACTUÉ Y TIENE RAZÓN. HICE ALGO MALO.
PERO HAY UNA LÍNEA, Y ESA LÍNEA FUÉ CRUZADA.

LA VÍCTIMA DEJÓ DESTAPADO EL DENTRÍFICO.
POR ESO RUBEN LO MATÓ.
GOLPEÓ AL TIPO TREINTA Y SIETE VECES CON STAN LAUREL. AL MENOS TREINTA Y SIETE VECES. LA CABEZA ESTABA TAN DESTROZADA QUE...
LA GENTE SIEMPRE HARÁ COSAS FEAS, MAX.
NO PUEDO REMEDIAR ESO. NO PUEDO CAMBIAR LA NATURALEZA HUMANA.
ESTO ES DIFERENTE. ESTO NO ES SÓLO UN ASESINATO DEL QUE HABLAMOS. HAY MÁS.
¿COMO QUÉ?
COMO CELIA EDDOWES, VEINTIDÓS AÑOS. DESERTORA DE LA ESCUELA DE ARTE. TIENE UN APARTAMENTO JUSTO ARRIBA DE NUESTRA DESGRACIADA ESCENA DEL CRIMEN ANTERIOR.
CELIA TIENE UN NOVIO. JOEY LEBOWSKI. EL POBRE SIMPLÓN ESTÁ TOTALMENTE LOCO POR ELLA. POR SEMANAS. HA ESTADO TRATANDO DE PROPONERLE MATRIMONIO. ELLA HA ESTADO ACTUANDO EXTRAÑO, CON BRUSCOS CAMBIOS DE HUMOR QUE LO ESTÁN DESESPERANDO. EL SÓLO PIENSA, ¿ACEPTARÁ? ¿NO ACEPTARÁ?
AL FIN, TOMA UNA DESICIÓN. LO QUE SEA QUE OCURRA, ÉSTE ES EL DÍA QUE HARÁ LA PREGUNTA.

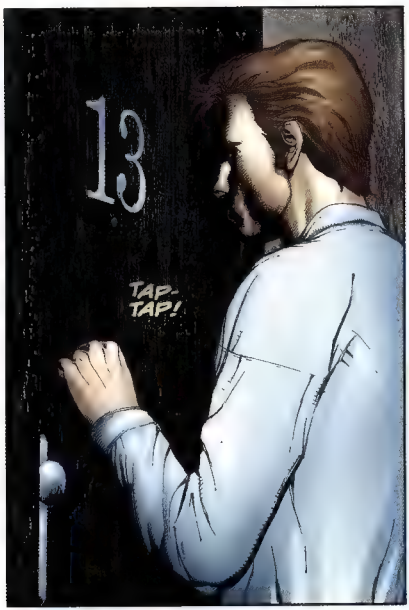
EL DEBIÓ ENTRAR EN EL EDIFICIO JUSTO CUANDO ÍBAMOS SALIENDO. PROBABLEMENTE PASÓ JUNTO A NOSOTROS...
HOLA.

HEY QUE DULCES TAN ASQUEROSO HACEN ESTOS DÍAS ¿EH?
¿ALGUNA VEZ PROBASTE ESE DULCE VERDE? ¿ESE QUE PARECEN MOCOS?

O-KAY.
SUPONGO QUE TU MAMÁ TE DIJO QUE NUNCA HABLARAS CON EXTRAÑOS SOBRE DULCES.

MIENTRAS JOEY SE ACERCABA AL APARTAMENTO DE CELIA, PERCIBIÓ UN SONIDO. UN MURMULLO QUE PROVENÍA DE LAS PAREDES.

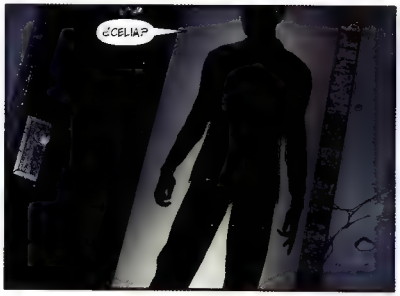
SINTIÓ UNA BRISA CALIENTE QUE LLEVABA UN HEDOR DE MUERTE Y RISAS MALVADAS DE ALGÚN LUGAR ARRIBA DE ÉL.
¡RAYOS! ÉSTE LUGAR VA HACIA EL INFIERNO.

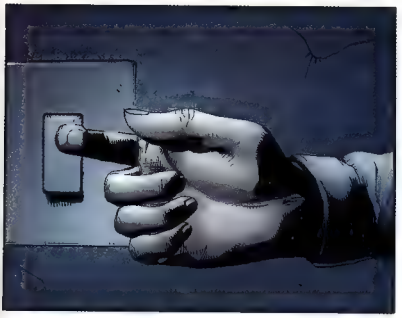

13
TAP-TAP!

¡CELIA!
¿ESTAS AHÍ?

13

CELIA, TENGO TU OTRA LLAVE. VOY A ENTRAR.


¿CELIA?



¿QUÉ DIAB--?

CELIA, ¿QUÉ LE PASÓ A LAS LUCES?

klik

HÁBLAME CELIA, ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?

NO DEBISTE HABER VENIDO JOEY.

HICE ALGO.

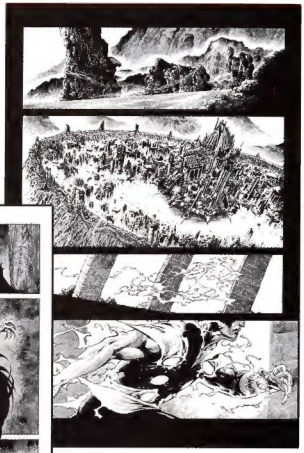
DIOS MÍO. NO DIOS MÍO.¿QUÉ HICISTE?
YA NO TE VOY A GUSTAR MÁS.
N-NO IMPORTA LO QUE HICISTE CELIA. TE AMO.
ES LO QUE VINE A DECIRTE. TE AMO A PESAR DE TODO.
NO PUDE PARAR.
NO PUDE PARAR.

TENÍA QUE VER QUE HABÍA DEBAJO.
CONTINUARÁ...

SPAWNING GROUND

HABERLINTMP@AOL.COM or snail mail to: P.O. BOX 12230 TEMPE, AZ 85284-0038

Hi all! Brian Haberlin here and I'm plugging our new sister book SPAWN: GODSLAYER. The team on the book is well known to Spawn fans, Brian Holguin and Philip Tan! I just got these new pages from Phil last week and they KICK MUCH ASS!!! I'm sure you'll agree. The book is in the stores in May so make sure you store has a copy for you.



PRÓXIMO NÚMERO: SPAWN 167

El regreso de ¡CLOWN!

En un bar de mala muerte en Manhattan, un tipo en un traje de diseñador arrugado bebe demasiado, y entre más toma, más habla. jason wynn es un hombre que sabe demasiado, incluido el secreto de los apartamentos nueva vista.mientras spawn descubre la verdad, puede ser muy tarde para sus torturados inquilinos.